



EMBASSY OF JAPAN  
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

## PRESS RELEASE

No.09 PR-20/EoJ

05 February 2020

### **Japan Provides US\$276,266 for Constructing School building and Water Supply System**

The Government of Japan has agreed to provide US\$276,266 in total for two recipient organisations under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects (“KUSANONE” Grant)*. The Grant Contracts were signed today between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the two recipients respectively, to carry out the following projects.

**1. ‘The Project for Constructing School Building at Banteay Pranak Lower Secondary School in Kampong Speu Province (US\$90,754)**

**Recipient: Kampong Speu Provincial Department of Education, Youth and Sport**

In this project, a six-room school building equipped with school furniture and a two-room toilet will be built at Banteay Pranak Lower Secondary School in Kampong Speu Province. Currently, students in this school have difficulties in studying, due to the lack of school facilities. This project will ensure the safer and more comfortable learning environment. It is expected to benefit approximately 500 of both students and teachers through the improvement in quality of education.

**2. ‘The Project for Constructing Water Supply System at Phnom Chat Disabled Soldiers Development Center in Banteay Meanchey Province’ (US\$185,512)**

**Recipient: Cambodian Water Association**

In this project, water supply system will be constructed and approximately 30km water distribution networks will be installed at Phnom Chat Disabled Soldiers Development Center in Banteay Meanchey Province. Most of the people living in the center are disabled and they are facing difficulties in accessing to water source because there is no water supply system within the area of the center. Through this project, more than 1,800 people will have an access to clean water and it will contribute to improve their living standard.

Japan's "*KUSANONE*" *Projects* started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia's reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and/or misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$60 million for mainly local authorities and non-governmental organizations to implement 622 *KUSANONE* projects throughout Cambodia.

---

*Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia*

*Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330*

*Email: [eco.jpn@.pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jpn@.pp.mofa.go.jp)*

*Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>*



**ស្ថានទូតជប៉ុន**

**ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ ០៩ PR-20/EoJ

ថ្ងៃទី ៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២០

**ជប៉ុនផ្តល់ ២៧៦,២៦៦ ដុល្លារអាមេរិក  
សម្រាប់ការសាងសង់អគារសិក្សានិងប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹក**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ២៧៦,២៦៦ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការ  
ចំនួនពីរ ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខ  
មនុស្សជាតិ (ជំនួយគូសាណូណិ) ។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយ  
ឯកឧត្តម មីកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំ  
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងពីរ សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

**១. គម្រោងសាងសង់អគារសិក្សានៅអនុវិទ្យាល័យបន្ទាយប្រណាកខេត្តកំពង់ស្ពឺ  
(ថវិកាចំនួន ៩០,៧៥៤ ដុល្លារអាមេរិក)**

អង្គការទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តកំពង់ស្ពឺ

ក្នុងគម្រោងនេះ អគារសិក្សាចំនួន៦បន្ទប់ បំពាក់ជាមួយនឹងគ្រឿងសង្ហារឹម និង  
បង្គន់អនាម័យចំនួន ២បន្ទប់ នឹងត្រូវសាងសង់នៅអនុវិទ្យាល័យបន្ទាយប្រណាកក្នុងខេត្តកំពង់ស្ពឺ។  
បច្ចុប្បន្នសិស្សដែលនៅក្នុងសាលានេះមានការលំបាកក្នុងការសិក្សាដោយសារតែខ្វះខាតនូវបរិក្ខារ  
សិក្សា។ គម្រោងនេះនឹងធានាបាននូវបរិយាកាសសិក្សាប្រកបដោយសុវត្ថិភាពនិងមានសុខភាព  
ជាងមុន។ យើងរំពឹងថាការកែលម្អគុណភាពនៃការអប់រំនេះ នឹងផ្តល់ផលប្រយោជន៍ដល់  
សិស្សានុសិស្សព្រមទាំងគ្រូប្រមាណ ៥០០ នាក់។

**២.គម្រោងសាងសង់ប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាតក្នុងមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍យោធិនពិការភ្នំធំត្រ  
ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ (ថវិកាចំនួន១៨៥,៥១២ដុល្លារអាមេរិក)**

**អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ សមាគមទឹកកម្ពុជា**

ក្នុងគម្រោងនេះ ប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាតនឹងត្រូវបានសាងសង់ ហើយ បណ្តាញចែកចាយទឹក ប្រមាណ ៣០គីឡូម៉ែត្រ នឹងត្រូវបានតម្លើងក្នុងមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍យោធិនពិការភ្នំធំត្រខេត្ត បន្ទាយមានជ័យ។ ប្រជាជនភាគច្រើនដែលរស់នៅក្នុងមណ្ឌលនេះគឺមានពិការភាពហើយពួកគេ កំពុងជួបការលំបាកក្នុងការទទួលបានទឹកពីព្រោះមិនមានប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកនៅក្នុងមណ្ឌលនោះ ទេ។ តាមរយៈគម្រោងនេះប្រជាជនប្រមាណ ១,៨០០ នាក់នឹងមានទឹកស្អាតប្រើប្រាស់ព្រមទាំង ចូលរួមចំណែកលើកកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅរបស់ពួកគាត់។

ជំនួយឥតសំណងគូសាល្យាណិរបស់ជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជានៅឆ្នាំ១៩៩១ ដើម្បី គាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់កម្ពុជាក្នុងការអភិវឌ្ឍនិងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញនៅតាម កម្រិតមូលដ្ឋាន។ គម្រោងជំនួយនេះ មានទិសដៅការពារជនងាយរងគ្រោះពីកត្តាមួយចំនួនដូចជា៖ ភាពក្រីក្រ និងភាពអកុសល ដែលអាចគំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់ដល់ជីវភាពរស់នៅ ការចិញ្ចឹមជីវិត និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេ ក៏ដូចជាជួយជំរុញនូវភាពម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងរបស់ប្រជាសហគមន៍។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៦០លានដុល្លារអាមេរិកដល់អាជ្ញាធរ មូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងគូសាល្យាណិចំនួន៦២២គម្រោងនៅ ទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។

---

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៨-៣៣០  
អ៊ីម៉ែល៖ [eco.jp@pp.mofa.go.jp](mailto:eco.jp@pp.mofa.go.jp)  
គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

**សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម មីកាមី ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ**

ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខ

មនុស្សជាតិ

៥ កុម្ភៈ ២០២០

- សូមគោរពឯកឧត្តម ឯក សុនចាន់ រដ្ឋមន្ត្រីប្រតិភូអមនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- សូមគោរពឯកឧត្តម ហេង លីមទ្រី អនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងទំនាក់ទំនងជាមួយរដ្ឋសភា-  
ព្រឹទ្ធសភា និងអធិការកិច្ច
- សូមគោរពលោក ចៃ ឡូ ប្រធានសមាគមទឹកកម្ពុជា
- សូមគោរពលោក យឹម គឹមហាច អនុប្រធានមន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- សូមគោរពភ្ញៀវភិក្ខុយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី

សូមជំរាបសួរ! ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលបាន រៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា  
ផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ KUSANONE នាថ្ងៃនេះ។ ចាប់ពីកន្លែង  
នេះទៅ ខ្ញុំនឹងថ្លែងសុន្ទរកថាដោយមានការបកប្រែ។

បន្ថែមលើគម្រោងឥណទានខ្នាតធំនិងជំនួយឥតសំណង រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបាននឹងកំពុងអនុវត្ត  
កម្មវិធី KUSANONE នៅកម្ពុជាចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩១ ដើម្បីជួយផ្ទាល់ដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាននិង  
អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលក្នុងការអនុវត្តគម្រោងរបស់ពួកគាត់។ KUSANONE មានន័យថា “មូលដ្ឋាន”  
ក្នុងភាសាជប៉ុន។ រហូតមកដល់ពេលនេះស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំប្រទេសកម្ពុជាបានផ្តល់ជំនួយច្រើន  
ជាង ៦០០គម្រោង តាមរយៈជំនួយ KUSANONE ។ យើងមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែល  
គម្រោងទាំងនេះបានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការលើកកម្ពស់គុណភាពនៃជីវភាពរស់នៅរបស់  
ប្រជាជនកម្ពុជាក្នុងកម្រិតមូលដ្ឋាន។

ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំនឹងណែនាំគម្រោងនីមួយៗដែលបានចុះហត្ថលេខា ដូចខាងក្រោម៖

នៅក្នុងគម្រោងទី១ សម្រាប់មន្ទីរអប់រំយុវជននិងកីឡាខេត្តកំពង់ស្ពឺ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកា  
ប្រមាណ ៩០,០០០ ដុល្លារអាមេរិកសម្រាប់ការសាងសង់អគារសិក្សាចំនួន៦បន្ទប់ និងបង្គន់អនាម័យ  
ចំនួន២បន្ទប់នៅអនុវិទ្យាល័យបន្ទាយប្រណាកខេត្តកំពង់ស្ពឺ។ គម្រោងនេះមានគោលបំណងធានាឲ្យ  
បាននូវបរិយាកាសសិក្សាប្រកបដោយសុវត្ថិភាពនិងមានជាសុខភាពជាងមុនសម្រាប់សិស្សានុសិស្ស។  
យើងរំពឹងថានឹងផ្តល់ផលប្រយោជន៍ដល់សិស្សានុសិស្សព្រមទាំងគ្រូប្រមាណ ៥០០ នាក់តាមរយៈការកែ  
លម្អគុណភាពនៃការអប់រំនេះ។

នៅក្នុងគម្រោងទី២ សម្រាប់អង្គការសមាគមទឹកកម្ពុជា រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ១៨៥,០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ធានាឲ្យបាននូវការទទួលបានទឹកស្អាតនិងអនាម័យតាមរយៈការសាងសង់ប្រព័ន្ធផ្គត់ផ្គង់ទឹកនិងតម្លើងបណ្តាញចែកចាយទឹកនៅមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍យោធិនពិការភ្នំដំត្រ ក្នុងខេត្តបន្ទាយមានជ័យ។ យើងរំពឹងថាប្រជាជនប្រមាណ១,៨០០ នាក់ ដែលភាគច្រើនជាជនមានពិការភាពនឹងទទួលបានទឹកស្អាតតាមរយៈគម្រោងនេះ។ ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថាគម្រោងនេះនឹងនាំទៅរកការកែលម្អនូវកំរិតជីវភាពរស់នៅរបស់ពួកគាត់។

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដោយសង្កេតឃើញថានាពេលថ្មីៗនេះ ប្រទេសកម្ពុជាបាននិងកំពុងមានការអភិវឌ្ឍយ៉ាងឆាប់រហ័ស។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយខ្ញុំក៏ទទួលស្គាល់ថានៅតែមានបញ្ហាប្រឈមមួយចំនួនដែលត្រូវដោះស្រាយដើម្បីលើកកម្ពស់នូវគុណភាពជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជន។ ប្រទេសជប៉ុននឹងបន្តចូលរួមចំណែកក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនោះតាមរយៈគ្រោងការណ៍សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ចនិងអភិវឌ្ឍន៍ផ្សេងៗ រួមបញ្ចូលទាំង KUSANONE ។

សូមអរគុណសម្រាប់ការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះ។ ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។  
សូមអរគុណ!